

Porównanie tłumaczeń Hioba 13:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To, co wy wiecie, wiem i ja, nie odpadam w tym od was.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To, co wy wiecie, wiem i ja, nie jestem od was gorszy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Co wiecie wy, ja także wiem, nie jestem od was gorszy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako wy to wiecie, tak ja też wiem, i nie jestem podlejszym niżli wy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wedle wiadomości waszej i ja wiem, i nie jestem niżli wy podlejszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Co wiecie i ja wiem także. Nie ustępuję wam w niczym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co wy wiecie, wiem i ja, nie jestem od was gorszy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co wy wiecie, ja także wiem, nie jestem od was gorszy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co wiecie wy, wiem także ja, nie jestem od was gorszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Co wy wiecie, ja wiem także, gorszy od was nie jestem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знаю те, що і ви знаєте, і я не є дурніший за вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co wam wiadomo – wiem i ja; nie jestem od was gorszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To, co wy wiecie, ja też dobrze wiem; nie jestem gorszy od was.

¹⁾ nie odpadam w tym od was, מִמֶּנִּי לֹא־נִפֵּל אֲנִי : idiom: nie odstaję w tym od was l. nie jestem od was gorszy, zob. <x>220 12:3</x>.